

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 634
Sitzung vom 22/04/2013
Seduta del

Betreff:

Ergänzung zum Beschluss der LR. vom 28. Jänner 2013, Nr. 134.
Modalitäten zum Abschlusstest im Rahmen der Ausbildung der Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer, der Vorgesetzten und der Führungskräfte im Sinne der Bestimmungen des Einheitstextes zur Arbeitssicherheit (gvD. Nr. 81 vom 9.4.2008 in geltender Fassung) in privaten und öffentlichen Betrieben in Südtirol

Oggetto:

Integrazione alla Deliberazione della G.P. 28 gennaio 2013, n. 134.
Modalità di verifica di apprendimento finale nei corsi di formazione delle lavoratrici e dei lavoratori, dei preposti e dei dirigenti ai sensi delle disposizioni del Testo Unico sulla sicurezza del lavoro (D.lgs. 9.4.2008, n. 81 e successive modifiche) per le aziende private e pubbliche dell'Alto Adige

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

4.0.1

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Die Landesregierung

Laut Beschluss der Landesregierung vom 28. Jänner 2013, Nr. 134 kann die gesamte Arbeitsschutzausbildung der Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer im Sinne des Art. 37, Absatz 2, des gvD. vom 9. April 2008, Nr. 81 in geltender Fassung als experimentelles Projekt von Landesinteresse für alle öffentlichen und privaten Betriebe Südtirols mittels der Verwendung von E-Learning mit der landeseigenen Lernplattform Copernicus erfolgen.

Die Abkommen der ständigen Konferenz für die Beziehungen zwischen Staat – Regionen - Autonome Provinzen vom 21. Dezember 2011 und vom 25. Juli 2012 sehen vor, dass bei der Verwendung von E-Learning der Abschlusstest „in Präsenz“ zu erfolgen hat und daher ist es notwendig, diese „Präsenz“ auszulegen.

Der Abschlusstest mit Quiz und/oder Kolloquium ist bei der Ausbildung für Vorgesetzte und Führungskräfte, sei es beim traditionellen Frontalunterricht als auch beim E-Learning zwingend vorgeschrieben.

Bei der Ausbildung von Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmern ist der Abschlusstest nur bei der Verwendung von E-Learning gesetzlich vorgeschrieben.

Nach Meinung des Arbeitsinspektorates in der Landesabteilung 19 – Arbeit kann der Abschlusstest aller Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer, in Anlehnung an die Vorschriften für die Vorgesetzten und Führungskräfte, ebenfalls mit Quiz und/oder Kolloquium durchgeführt werden.

Entscheidend ist die sichere Feststellung, dass die Kursteilnehmerin bzw. der Kursteilnehmer mit jener Person übereinstimmt, welche den Abschlusstest online ablegt. Diese Übereinstimmung kann vom direkten Vorgesetzten, dem Arbeitgeber, dem Leiter oder dem Beauftragten des Arbeitsschutzdienstes oder den beauftragten Referenten erfolgen.

Alternativ zur direkten Überprüfung durch die obgenannten Subjekte, kann der Abschlusstest auch online mittels Videokonferenz oder Skype erfolgen.

Die Modalitäten der Abhaltung des Abschlusstestes ist in der Teilnahmebestätigung zu vermerken. Der Abschlusstest kann auch in digitaler Form erstellt und aufbewahrt werden.

La Giunta Provinciale

Ai sensi della Deliberazione della G.P. del 28 gennaio 2013, n. 134, per tutta la formazione in materia di sicurezza sul lavoro, ai sensi dell'art. 37, comma 2, del D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81, è consentito l'utilizzo dell'e-learning, tramite la propria piattaforma didattica provinciale Copernicus, per tutte le aziende pubbliche e private dell'Alto Adige, come progetto sperimentale di interesse provinciale.

Gli Accordi della Conferenza Permanente per i Rapporti Stato, Regioni e Province Autonome del 21 dicembre 2011 e del 25 luglio 2012 prevedono che, in caso di utilizzo dell'e-learning, la verifica finale di apprendimento deve essere eseguita "in presenza" e risulta pertanto necessario interpretare il significato del termine "in presenza".

La verifica finale di apprendimento con quiz e/o colloquio è strettamente obbligatoria per la formazione dei preposti e dei dirigenti, sia per corsi tradizionali con lezioni frontali sia per corsi e-learning.

Per la formazione di lavoratrici e lavoratori la verifica finale è prevista dalla norma, solo in caso di utilizzo delle modalità formative in e-learning.

Secondo il parere dell'Ispettorato del lavoro presso la Ripartizione 19 – Lavoro, la verifica finale per tutte le lavoratrici ed i lavoratori, in analogia alle disposizioni previste per preposti e dirigenti, può essere eseguita altrettanto con quiz e/o colloquio.

Determinante è il sicuro accertamento, che la o il corsista corrisponda alla persona, che ha eseguito la verifica finale online.

Questa corrispondenza può essere verificata direttamente dal diretto preposto, dal Datore di lavoro, dal Responsabile o dall'Addetto al Servizio di prevenzione e protezione o dal docente incaricato.

In alternativa alla verifica diretta da parte dei soggetti di cui sopra, il test finale può essere eseguito online tramite videoconferenza o Skype.

La modalità di esecuzione della verifica finale deve essere indicata nell'attestato di partecipazione. La verifica finale può anche essere prodotta e conservata in forma digitale.

Aufgrund obiger Ausführungen des
Berichterstatters, die geteilt werden,

beschließt

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. Den eigenen Beschluss vom 28. Jänner 2013, Nr. 134, mit der Festlegung von Modalitäten zum Abschlusstest im Rahmen der Ausbildung der Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer zum Arbeitsschutz in privaten und öffentlichen Betrieben, wie folgt, zu ergänzen:
 - „15. Der Abschlusstest der Arbeitsschutzkurse im Sinne der Abkommen der ständigen Konferenz für die Beziehungen zwischen Staat – Regionen – Autonome Provinzen vom 21.12.2011 und vom 25.7.2012, kann mittels Quiz und/oder Kolloquium abgelegt werden, unabhängig davon ob die Kursinhalte in Form von Frontalunterricht oder mittels E-Learning vermittelt werden.
 16. Die Durchführung des Abschlusstestes muss in Präsenz des jeweiligen direkten Vorgesetzten oder des Arbeitgebers oder des Leiters bzw. Beauftragten des Arbeitsschutzdienstes oder des beauftragten Referenten erfolgen. Alternativ zur direkten Überprüfung durch die obgenannten Subjekte, kann der Abschlusstest auch online mittels Videokonferenz oder Skype erfolgen.
 17. Die Abhaltung und Form des Abschlusstestes muss in den Kursunterlagen und in der Teilnahmebestätigung zum Kurs vermerkt sein. Der Abschlusstest kann auch in digitaler Form erstellt und aufbewahrt werden.“
2. Dieser Beschluss wird im Amtsblatt der Autonomen Region Trentino - Südtirol veröffentlicht.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALEKRETÄR DER L.R.

Sulla base delle su esposte considerazioni del
relatore, che vengono condivise, la Giunta
Provinciale

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1. La propria Deliberazione del 28 gennaio 2013, n. 134, è integrata in merito alle modalità di effettuazione della verifica finale dei corsi di formazione in materia di sicurezza sul lavoro, per le lavoratrici ed i lavoratori per tutte le aziende pubbliche e private dell'Alto Adige, come di seguito indicato:
 - “15. La verifica finale dei corsi in materia di sicurezza sul lavoro di cui agli accordi della Conferenza permanente per i rapporti Stato – Regioni – Province Autonome del 21 dicembre 2011 e del 25 luglio 2012, può essere eseguita tramite quiz e/o colloquio, indipendentemente dalle modalità di trasmissione dei contenuti formativi, in forma di lezione frontale o tramite e-learning.
 16. La verifica finale deve essere eseguita in presenza del diretto preposto o del Datore di lavoro o del Responsabile o Addetto al Servizio di prevenzione e protezione o del docente incaricato. In alternativa alla verifica diretta da parte dei soggetti di cui sopra, il test finale può essere eseguito online tramite videoconferenza o Skype.
 17. L'esecuzione e le modalità della verifica finale devono essere indicate nella documentazione del corso e nell'attestato di partecipazione. La verifica finale può anche essere documentata e conservata in forma digitale.”
2. La presente Deliberazione viene pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Trentino – Alto Adige.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

